

# 婚姻届(記入例)

## Registro de Casamento (Modelo de Preenchimento)

|     |                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                  |                                                                                  |                                                  |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| (1) | 氏 名<br>Nome (em katakana e em alfabeto)<br>(Os nomes NÃO podem ser escritos em kanji)<br><br>生年月日 Data Nasc. | 夫になる人 Noivo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  | 妻になる人 Noiva                                                                      |                                                  |
|     |                                                                                                              | ESCREVER EM KATAKANA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  | ESCREVER EM KATAKANA                                                             |                                                  |
|     |                                                                                                              | 氏 Sobrenome<br><br>スズキ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 名 Nome<br><br>マリオ                                | 氏 Sobrenome<br><br>ヤマシタ                                                          | 名 Nome<br><br>アナ                                 |
|     |                                                                                                              | 生年月日 Data de Nascimento<br>aaa 年 mmm 月 ddd 日                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  | 生年月日 Data de Nascimento<br>aaa 年 mmm 月 ddd 日                                     |                                                  |
| (2) | 住 所<br>Endereço                                                                                              | コマツシ コンマデ マチ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  | Se for igual ao noivo escreva<br>「ヒタリト オジ」                                       |                                                  |
|     |                                                                                                              | 番地 Núm. Quadra/Banchi<br>番号 Núm. (casa/apartamento)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                  | 番地 Núm. Quadra/Banchi<br>番地 Núm. (casa/apartamento)                              |                                                  |
|     |                                                                                                              | 世帯主の氏名 Veja no Gaikokujin Tōrokusho o campo 世帯主 (Setainushi - Nome do Responsável)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  | 世帯主の氏名 Veja no Gaikokujin Tōrokusho o campo 世帯主 (Setainushi-Nome do Responsável) |                                                  |
| (3) | 本 籍<br>Domicílio Oficial<br>(Se for estrangeiro escreva só a nacionalidade)                                  | ブラジル (Em katakana)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  | ブラジル (Em katakana)                                                               |                                                  |
|     |                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                  |                                                                                  |                                                  |
|     |                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                  |                                                                                  |                                                  |
| (4) | 父母の氏名<br>Nome dos pais<br>父母との続柄<br>Relação familiar                                                         | 父: Nome do pai (Katakana)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 続柄 Filho no. Ex:<br>1° 長男<br>2° 次男<br>3° 3 男 etc | 父: Nome da pai (Katakana)                                                        | 続柄 Filha no. Ex:<br>1° 長女<br>2° 次女<br>3° 3 女 etc |
|     |                                                                                                              | 母: Nome da mãe (Katakana)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  | 母: Nome da mãe (Katakana)                                                        |                                                  |
| (4) | 婚姻後の夫婦の氏<br>Sobrenome adotado após contrair matrimônio                                                       | 夫の氏 Será adotado o nome do Marido<br>妻の氏 Será adotado o nome da Esposa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |                                                                                  |                                                  |
| (5) | 同居を始めた時                                                                                                      | Ano e mês em que começaram a morar juntos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |                                                                                  |                                                  |
| (6) | 初婚・再婚<br>Experiência com relação ao casamento                                                                | 1ª vez / 2ª vez (ou posterior) / Viúvo / Separado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  | 1ª vez / 2ª vez (ou posterior) / Viúva / Separada                                |                                                  |
| (7) | 同居を始める前の夫婦のそれぞれの世帯のおもな仕事<br>Principal atividade familiar(chefe)antes de começar a morar juntos               | 1. Agricultura<br>2. Autônomos e Empresários (comércio, indústria, serviços etc)<br>3. Trabalhadores de Empresas ou Comércio privado cujo número de funcionários seja entre 1 e 99<br>4. Trabalhadores cuja empresa não se enquadram no item ③ (diaristas ou contratados com menos de 1 ano, circular o item ⑤)<br>5. Trabalhadores que não se encaixam de ①~④<br>6. Não possui ocupação ou está desempregado. |                                                  |                                                                                  |                                                  |
| (8) | 夫婦の職業<br>Profissão                                                                                           | 夫の職業<br>Profissão do marido                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  | 妻の職業<br>Profissão da esposa                                                      |                                                  |
| ★   | その他 Outros                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                  |                                                                                  |                                                  |
|     | 届出人 Declarantes<br>署名押印 Assinatura e carimbo                                                                 | 夫<br>Assinatura do marido (印) Carimbo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  | 妻<br>Assinatura da esposa (印) Carimbo                                            |                                                  |

| 証 人 ( Testemunhas )            |                                                                                                                                                |                                            |  |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--|
| 署名<br>Nome                     |                                                                                                                                                | 印<br>Carimbo                               |  |
| 押印<br>Carimbo                  |                                                                                                                                                |                                            |  |
| 生年月日 Data de Nascimento        | ( 和暦 Calendário Japonês )<br>生年月日 (Ano/Mês/Dia)                                                                                                | ( 和暦 Calendário Japonês )<br>生年月日          |  |
| 住 所 Endereço                   | <b>Se for estrangeiro: como consta no Gaikokujin Torokusho</b>                                                                                 | <b>Como consta no Gaikokujin Torokusho</b> |  |
| 本 籍 Domicílio<br>Nacionalidade | 同上 (Escrever em Katakana )<br>Se for japonês, escrever o domicílio (do kosseki)<br>Ser for estrangeiro, escrever a nacionalidade (em katakana) | 同上 ( Escrever em Katakana )                |  |

| 新 聞 記 載 ( Edital de proclamas )                      |                                  |
|------------------------------------------------------|----------------------------------|
| どちらかに○印をつけて下さい<br>Deseja que seja editado no jornal? | 1. のせる Sim<br>2. <u>のせない</u> Não |

★ ブラジル人同士（または日本人男とブラジル人女）の婚姻で、妻の方の氏を変更されたい場合

Alteração no nome da esposa quando os cônjuges são ambos brasileiros (ou no caso de casamento entre Japonês e Brasileira)

<その他欄> Preencher no formulário, no campo "その他", a frase abaixo

|                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 妻の氏名を「〇〇〇（変更後の氏名）」と変更する**                                                                                                   |
| ツマ ノ シメイ 「 <i>Nome alterado da esposa</i> 」 トヘンコウスル<br>Tsuma no shimei wo [ <i>Nome alterado da esposa</i> ] to henkou suru |

\*\* ( Altero o nome da esposa para Nome alterado da esposa )

※↑カタカナと、本国上の文字の2通りの表記で記入してください。

Escreva das duas formas, em katakana e em letras romanas, como acima.